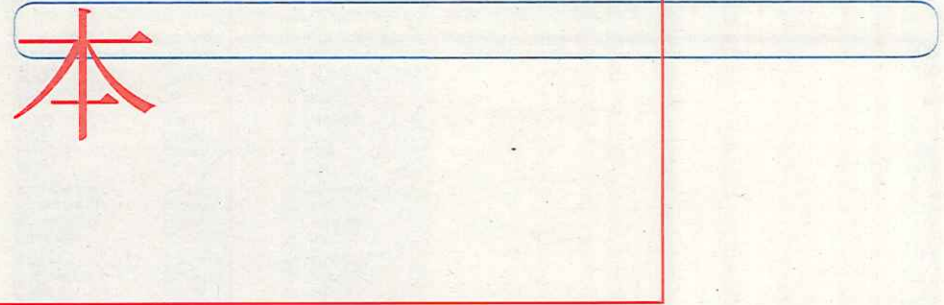


Swiss competent social insurances Assurances sociales compétentes suisses Schweizerische zuständige Sozialversicherungen Assicurazioni sociali svizzere competenti Seguros sociales suízos competentes Seguros sociais suíços competentes	スイスの専轄社会保険 스위스 관할 사회 보험 瑞土主管社会保険 Sigurimet Shoqërore zvicerane kompetente ביטוח סוציאלי מיוחד לזרועות İsviçre'nin burarda yetkili olan sosyal sigorta kurumları
Compensation office for Old-age, Survivors and Invalidity Insurance Caisse de compensation AVS/AI AHV/IV-Ausgleichskasse Cassa di compensazione AVS/AI Caja de compensación de seguro de vejez, supervivencia e invalidez Caixa de compensação para velhice, sobrevivência e invalidez 老齢・遺族・障害保険機関 노령, 유족, 장애 보험에 관한 보상 기관 老年、遺屬和伤残保險賠償机构 Zyra e kompensimit për sigurimet e pleqërisë, jetës dhe invaliditetit השכר לתשלום קצבה בגיל זקנה, יתום, נכה ואי-יכולת עבודה Yaşlılık ve ölüm sigortası (AHV/IV) prim tahsilat kasası	
Accident insurer Assureur-accidents Unfallversicherer Assicuratore infortuni	Asegurador por accidentes Seguradori de accidente 事故保険机构 Siguruesi në rast aksidentesh ביטוח תאונות Kaza sigortası
Health insurer Assureur-maladie Krankenversicherer Assicuratore malattia	Asegurador de enfermedad Seguradori de saúde 医疗保险机构 Siguruesi shëndetësor ביטוח בריאות Sağlık sigortası

Legal basis Base légale Gesetzliche Grundlage Base giuridica Base jurídica Base jurídica	法的根拠 법적 근거 法律依據 Baza ligjore ביטוח סוציאלי İşlemin yasal dayanağı
Article Article Artikel Articolo Artículo Artigo 協定書 합정의 조항 協定書 Neni قواعد Sözleşmenin	of the Agreement de la Convention des Abkommens della Convenzione del Convenio da Convenção 條 条 i Marrëveshjes הסכם savılı maddesi
State whose legislation applies Etat dont la législation s'applique Staat, dessen Rechtsvorschriften anzuwenden sind Stato di cui si applica la legislazione Estado cuya legislación es aplicable Legislação nacional aplicável	准拠法の国 연규가 적용되는 국가 其法律适用的国家 Shteti, legjislacioni i të cilit aplikohet חוק מדינת Yasal mevzuat uygulanacak olan devlet

Duration Durée Dauer Durata Duración Duração	期間 기간 期限 Kohëzgjatje دوام Süre
beginning (dd.mm.yyyy) du (j.mm.aaaa) vom (tt.mm.iii) dal (gg.mm.aaaa)	desde (dd.mm.aaaa) de (dd.mm.aaaa) 自 (日.月.年) 自 (日.月.年) 自 (日.月.年) 自 (日.月.年) من (dd.mm.yyyy) من (dd.mm.yyyy) من (dd.mm.yyyy) من (dd.mm.yyyy)
ending (dd.mm.yyyy) au (j.mm.aaaa) bis (tt.mm.iii) al (gg.mm.aaaa)	hasta (dd.mm.aaaa) a (dd.mm.aaaa) 至 (日.月.年) 至 (日.月.年) 至 (日.月.年) 至 (日.月.年) تا (dd.mm.yyyy) تا (dd.mm.yyyy) تا (dd.mm.yyyy) تا (dd.mm.yyyy)

CERTIFICATE OF COVERAGE (POSTING) Agreement on Social Security	適用証明 社会保障協定
ATTESTATION DE DETACHEMENT Convention de sécurité sociale	파견 증명서 사회 보장 협정
ENTSENDUNGSBESCHEINIGUNG Sozialversicherungsabkommen	派遣證明 社會保險協定
ATTESTATO DI DISTACCO Convenzione di sicurezza sociale	CERTIFIKATA E DËRGIMIT NË PUNË Marrëveshja mbi Sigurimet Shoqërore
CERTIFICADO DE DESPLAZAMIENTO Convenio sobre seguridad social	אישור דיורן הסכם בביטוח לאומי
CERTIFICADO DE DESLOCAÇÃO Convenção de segurança social	GEÇİCİ GÖREVLENDİRME BELGESİ Sosyal Güvenlik Sözleşmesi



Posted worker Travailleur détaché Entsandte Person Lavoratore distaccato Trabajador desplazado Trabalhador destacado				派遣される者 파견 직원 被派遣者 I punësuar / dërguar العُبدْر Geçici görevli olarak gönderilen kişi			
Social Security Number Numéro de sécurité sociale Sozialversicherungsnummer Numero di sicurezza sociale		Numero de asegurado Número da segurança social Numri i Sigurimeve Shoqërore Sozialversicherungsnummer 사회 보장 번호		社会保険号 Numri i Sigurimeve Shoqërore Sozialversicherungsnummer Sigorta sicil numarası			
Last name(s) Nom(s) Name(n) Cognome(i)		Apellido(s) Apelido(s) Mbiemri/mbiemrat 姓 氏 이름		Mbiemri/mbiemrat 姓 氏 Soyadı			
First name(s) Prénom(s) Vorname(n) Nome(i)		Nombre(s) próprio(s) Emri/emrat 名 氏 Adi/Adian		Emri/emrat 名 氏 Adi/Adian			
Sex Sexo Geschlecht Sesso	Sexo Sexo 性別 성별	性別 Gjinia Cinsiyeti	<input type="radio"/> male masculin männlich maschile	<input type="radio"/> hombre masculino مذكر 남성	<input type="radio"/> 男 Mashkull erkek	<input type="radio"/> female feminin weiblich feminile	<input type="radio"/> mujer feminino 여성 kadın
Date of birth (dd.mm.yyyy) Date de naissance (j.mm.aaaa) Geburtsdatum (tt.mm.yyyy) Data di nascita (gg.mm.aaaa)		Fecha de nacimiento (dd.mm.aaaa) Data de nascimento (dd.mm.aaaa) 生年月日 (日.月.年) 생년월일 (dd.mm.yyyy)		出生日期 (日.月.年) Data e lindjes (dd.mm.yyyy) תאריך לידה (ט.ח.ס.ט.ס.ט.ט.) Doğum tarihi (gg.aa.yyyy)			
Nationality Nationalité Staatsangehörigkeit Nazionalità		Nacionalidad Shtetësia אזרחות Ulyrësi		国籍 Shtetësia אזרחות Ulyrësi			
Address Adresse Adresse Indirizzo		Dirección Endereço Addressa تحتوت Adres bilgisi		地址 Addressa تحتوت Adres bilgisi			
Street, N° Rue, n° Strasse, Nr. Via, n.		Calle y núm. Rue, N. 通り、番号 도로명, 번지		街道和门牌号码 Rruga, nr. רחוב מס' Açık adresi			
Post code Code postal Postleitzahl Codice postale		Código postal Kodi Postar 郵便番号 우편 번호		邮编 Kodi Postar מיקוד Posta kodu			
City Localité Ort Città		Localidad Cidade Qyteti עיר Şehir/Köy		城市 Cidade Qyteti עיר Şehir/Köy			
Country Pays Land Paese		Pais País Vendi מדינה Ölke		国家 País Vendi מדינה Ölke			

見

Type of occupation Activité professionnelle Art der Erwerbstätigkeit Attività professionale Actividad laboral Atividade profissional				職業区分 고용 형태 就业性质 Aktivitet profesional סיו התעוקה İstihdam veya çalışma türü			
<input type="checkbox"/> Employed salariée Arbeitnehmer Lavoratore subordinato Trabajador por cuenta ajena Trabalhador por conta de outrem	<input type="checkbox"/> 被用者 고용자 雇員 L/E punësuar Trabajador por cuenta ajena İşçi	<input type="checkbox"/> Self-employed indépendante Selbständigerwerbender Lavoratore autonomo Trabajador por cuenta propia Trabalhador por conta própria	<input type="checkbox"/> 自営業者 자영업 个体经营者 L/E vetëpunësuar Serbest çalışan veya serbest meslek sahibi				

Employer subject to Swiss legislation Employeur soumis au droit suisse Arbeitgeber, der dem schweizerischen Recht untersteht Datore di lavoro soggetto al diritto svizzero Empresario sujeto a la legislación suiza Empregador sujeito à legislação suíça				スイス法適用を受ける雇用者 스위스 법률이 따르는 고용주 東奧瑞士法律管轄的雇主 Punëdhënës / nënshtruar legjislacionit zviceran עובד תעוקה לוח השווייץ İşveren hukukuna tabii olan işveren			
Name of employer Nom de l'employeur Name(n) oder Firmenname(n) Nome del datore di lavoro Nombre o razón social Nome(s) ou firma(s)		雇用者名または事業名 이름 또는 회사명 雇主姓名或公司名称 Emri i punëdhënësit Nombre o razón social Adi-soyadı veya şirketin ticaret unvanı					
Address Adresse Adresse Indirizzo		Dirección Endereço Addressa تحتوت 주소		地址 Addressa تحتوت Adres bilgisi			
Street, N° Rue, n° Strasse, Nr. Via, n.		Calle y núm. Rue, N. 通り、番号 도로명, 번지		街道和门牌号码 Rruga, nr. רחוב מס' Açık adresi			
Post code Code postal Postleitzahl Codice postale		Código postal Kodi Postar 郵便番号 우편 번호		邮编 Kodi Postar מיקוד Posta kodu			
City Localité Ort Città		Localidad Cidade Qyteti עיר Şehir/Köy		城市 Cidade Qyteti עיר Şehir/Köy			
Country Pays Land Paese		Pais País Vendi מדינה Ölke		国家 País Vendi מדינה Ölke			

Company(ies) in the posting state Entreprise(s) dans l'Etat du détachement Unternehmen im Beschäftigungsstaat Impresa(e) nello Stato di distacco Empresa(s) en el Estado de desplazamiento Empresa(s) no Estado de deslatamento				派遣先の企業 파견 국가의 회사 派遣國の所在企業 Kompanitë që marrin pjesë në procesin e dërgimit חברה במדינה המדינות Geçici görev yerinin bulunduğu devletteki şirket			
Name(s) or company name(s) Nom(s) ou raison(s) sociale(s) Name(n) oder Firmenname(n) Nome(i) o ragione(i) sociale(i) Nombre o razón social Nome(s) ou firma(s)		会社名または商号 이름 또는 회사명 北业名称或公司名称 Emri/emrat ose emri/emrat e kompanisë Nombre o razón social Adi-soyadı veya şirketin ticaret unvanı					
Address Adresse Adresse Indirizzo		Dirección Endereço Addressa تحتوت 주소		地址 Addressa تحتوت Adres bilgisi			
Street, N° Rue, n° Strasse, Nr. Via, n.		Calle y núm. Rue, N. 通り、番号 도로명, 번지		街道和门牌号码 Rruga, nr. רחוב מס' Açık adresi			
Post code Code postal Postleitzahl Codice postale		Código postal Kodi Postar 郵便番号 우편 번호		邮编 Kodi Postar מיקוד Posta kodu			
City Localité Ort Città		Localidad Cidade Qyteti עיר Şehir/Köy		城市 Cidade Qyteti עיר Şehir/Köy			
Country Pays Land Paese		Pais País Vendi מדינה Ölke		国家 País Vendi מדינה Ölke			